

DOI: 10.31696/S086919080036176-0

СОБРАНИЕ РУКОПИСЕЙ ШЕЙХА ИЗНАУРА НЕСЕРХОЕВА¹

© 2025

Т.А. АНИКЕЕВА ^a, А.М. САЛГИРЕЕВ ^b^{a, b} – Институт востоковедения РАН, Москва, Россия^a – ORCID: 0000-0002-0653-3970; tatiana.anikeeva@gmail.com^b – ORCID: 0000-0002-6444-1759; saslanbek@yahoo.com

Резюме: Шейх Изнаур Несерхоев (1881–1974) из села Большие Варанды ныне Шатойского района Чеченской республики являлся учеником, мюридом Юсупа-хаджи Байбатырова из села Кошкельды (ныне Гудермесский район ЧР), в совершенстве владел не только арабским языком, но и тюрки. Частное собрание рукописей и книг шейха Изнаура, хранящееся ныне в Грозном у его потомков, является уникальным для Чечни: в коллекции содержатся и автографы его трудов на арабском языке, другие рукописные сочинения, старопечатные книги и литографии, списки Коранов, а также многочисленные письма и документы (по предварительным подсчетам, около 200 единиц хранения). Коллекция шейха Изнаура была отчасти воссоздана и сохранена благодаря усилиям его потомков. Наследие шейха Изнаура, как и его коллекция рукописей и книг, все еще остается практически неизученным. Данная статья представляет собой обзор этого собрания; работа в нем осуществлялась летом 2025 г. сотрудниками Центра исламских рукописей ИВ РАН: нам удалось атрибутировать, оцифровать и описать большую часть этого собрания. Также мы публикуем перевод завещания шейха Изнаура, которое, с одной стороны, представляет собой достаточно яркий образец жанра васийят, с другой – содержит ряд распоряжений относительно собрания рукописей, книг и документов, принадлежащих шейху. Отдельный массив коллекции представляют собой документы и письма: о разделе наследства, о браке, ответы на вопросы, частная переписка, завещания различных лиц, а также многочисленные выписки по фикху. Эти документы, а также некоторые владельческие записи на книгах и рукописях, сейчас можно назвать одним из важных источников информации относительно некоторых чеченских алимов, о деятельности и жизни которых на данный момент мы знаем немного. Они позволяют до определенной степени восстановить практически утраченную картину интеллектуальной жизни региона первой половины – середины XX в.

Ключевые слова: рукописные коллекции, книжная культура, Изнаур Несерхоев, Юсуп-хаджи Байбатыров, чеченские алимы

Для цитирования: Аникеева Т.А., Салгиреев А.М. Собрание рукописей шейха Изнаура Несерхоева. *Восток (Oriens)*. 2025. № 5. С. 276–283. DOI: 10.31696/S086919080036176-0

¹ Статья подготовлена при финансовой поддержке Российского научного фонда в рамках проекта № 25-18-00781 «Словарь исламской книжности и книжников России», https://rscf.ru/project/6oIV_KvSf8gWyIxxqPgYc9sbOMrPgpwgeq7mL_TnIKxswbhPZNZcueUWG-x_4wQmWjED9KEfM8~/

The study was funded by RSF, project no. 25-18-00781 (“Thesaurus of Islamic Literacy and Scribes of Russia: electronic version”), https://rscf.ru/project/6oIV_KvSf8gWyIxxqPgYc9sbOMrPgpwgeq7mL_TnIKxswbhPZNZcueUWG-x_4wQmWjED9KEfM8~/

THE COLLECTION OF MANUSCRIPTS OF SHEIKH IZNAUR NESERKHOEV

© 2025

Tatiana A. ANIKEEVA^a, Aslanbek M. SALGIREEV^b^{a, b} – Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow, Russia;^a – ORCID: 0000-0002-0653-3970; tatiana.anikeeva@gmail.com^b – ORCID: 0000-0002-6444-1759; saslanbek@yahoo.com

Abstract: *Sheikh Iznaur Neserkhoev (1881–1974) from village Bolshye Varandy, now in the Shatoysky district of the Chechen Republic, was a student and murid of Yusup-hajji Baybatyrov. The private collection of Sheikh Iznaur's manuscripts and books, now kept in Grozny by his descendants, is unique for Chechnya: the collection contains autographs of his works in Arabic, other manuscripts, early printed books and lithographs, copies of Qurans, as well as numerous letters and documents (about 200 items of storage is still largely unexplored). This article is an overview of this collection; the work in it was carried out in the summer of 2025 by the staff of the Center of Islamic Manuscripts of the IOS RAS: we managed to attribute, digitize and describe most of this collection. We also publish a translation of the testament of Sheikh Iznaur, which is a fairly vivid example of the wasiyat genre and contains a number of orders regarding the collection of manuscripts, books and documents belonging to the Sheikh. A separate array of the collection consists of documents and letters: about the division of inheritance, marriage, private correspondence, wills of various persons, as well as numerous extracts on fiqh. These documents can now be regarded as one of the important sources of information about some Chechen alims, about whose activities and lives we currently know little. They make it possible to restore to a certain extent the almost lost picture of the intellectual life of the region in the first half to the middle of the 20th century.*

Keywords: manuscript collections, book culture, Iznaur Neserkhoev, Yusup-hajji Baybatyrov, Chechen alims

For citation: Anikeeva T.A., Salgireev A.M. The Collection of Manuscripts of Sheikh Iznaur Neserkhoev. *Vostok (Oriens)*. 2025. No. 5. Pp. 276–283. DOI: 10.31696/S086919080036176-0

Собрание рукописей и книг шейха Изнаура Несерхоева (ал-Варанди), хранящееся ныне в Грозном у его потомков, является уникальным для Чечни, прежде всего потому, что это – едва ли не единственная цельная коллекция в республике, сохранившаяся до наших дней. В этой коллекции содержатся и автографы трудов Изнаура на арабском языке, и другие рукописные сочинения, в том числе переписанные им, старопечатные книги и литографии, списки Коранов, а также многочисленные письма и документы.

Летом 2025 г. сотрудники Центра исламских рукописей ИВ РАН – Т.А. Аникеева, А.М. Салгиреев и И.А. Чмилевская – работали в библиотеке шейха Изнаура Несерхоева². Коллективу Центра удалось атрибутировать, оцифровать и описать большую часть этого собрания.

Это собрание прежде никогда не подвергалось систематическому изучению и описанию: внимание исследователей привлекали только отдельные сочинения Изнаура, а также некоторые моменты биографии шейха³. В 2017 г. на арабской блог-платформе

² Авторы статьи выражают благодарность Али, внуку шейху Изнаура и хранителю его собрания, и его семье за гостеприимство и предоставленную возможность поработать в библиотеке шейха Изнаура.

³ См. например: [Алхастова, 2020, Идрисов, Ибрагимов, 2023; Идрисов, 2023].

«Ида'ат» вышла статья Мухаммада Абд ал-Кахара, также посвященная главному труду шейха Изнаура «Вакиат Сибирийа» [Абд ал-Кахар, 2017]. К сожалению, материалы статьи не указаны: автор опирается на общеизвестные факты о депортации чеченцев, в то же время неясно, что именно стало источником сведений о сборнике правовых решений Изнаура Несерхоева (есть ссылка только на сам факт публикации). Сборник фетв «Вакиат Сибирийа» – «Сибирские события», записанных Изнауrom в годы депортации, дополненный другими фетвами после возвращения из ссылки и хранящийся в библиотеке Шейха, был издан Хасаном Баснукаевым в 2009 г. [Баснукаев, 2009]. В 2019 г. опубликована статья А.М. Салгиреева [Салгириев, 2019], представляющая собой перевод на чеченский язык списка хроники «Тарих Чачан», переписанной И. Несерхоевым и хранящейся в его собрании; в 2021 г. вышла статья Х. Баснукаева и З.А. Тесаева, представляющая собой его комментированную публикацию на русском языке [Тесаев, Баснукаев, 2021]. Некоторые фетвы шейха Изнаура отдельно рассматривались Х.В. Идрисовым и Р.А. Ибрагимовым в правовом аспекте [Идрисов, Ибрагимов, 2023, с. 94–101].

Кроме того, небольшая часть библиотеки Изнаура Несерхоева (лишь литографии и печатные книги) в свое время была атрибутирована студентами Российского исламского университета им. Кунта-Хаджи (Грозный), под руководством Х. Баснукаева.

Обстоятельства жизненного пути шейха Изнаура Несерхоева в целом хорошо известны и довольно подробно изложены в предисловии Хасана Баснукаева, издавшего «Вакиат Сибирийа» [Баснукаев, 2009] на арабском языке, а также в ряде других – уже русскоязычных – публикациях (в том числе, носящих скорее научно-популярный характер и активно тиражируемых в Сети). Изнаур (Изновр) Несерхоев родился в 1312 г./1881 г. в селении Большие Варанды (сейчас – Шатойский район Чеченской республики), начал обучение у богослова Салам-моллы, и затем стал *мюридом* знаменитого Юсупа-хаджи Кошкельдинского⁴. Некоторые исследователи связывают его обучение после отъезда Юсупа-хаджи в Турцию в 1919 г. также и с именем Молла-Юсуфа, сына Башира, из Старых Атагов [Джамбеков, б.г.; Баснукаев, 2009]. Известно, что Шейх Изнаур в совершенстве владел не только арабским языком⁵, но и тюрки (кумыкским), который выучил по настоянию Юсупа-хаджи.

В 1944 г. шейх Изнаур, как и все чеченцы, был депортирован (в Казахстан), и его возвращение в Чечню состоялось лишь в 1957 г.

После смерти шейха Изнаура в 1974 г. в Грозном его собрание рукописей и книг перешло к его сыну Мухаммаду. В годы российско-чеченского конфликта библиотека находилась в родовом селении шейха – в Варандах Шатойского района. Однако впоследствии уже внук шейха Изнаура, Али, выполнил волю своего деда, указанную в завещании-*васийат* и в 2014 г. выделил помещение в Грозном для частного музея-библиотеки. Известно, что он также стал собирать в коллекцию шейха те его книги и рукописи, которые хранились на руках у разных людей. Таким образом, частная коллекция шейха Изнаура была отчасти

⁴ Шейх Йусуф-хаджи Байбатыров из селения Кошкельды/Хошкельды (ныне Гудермесский район ЧР), сын Байбатыра-хаджи, родился в 1860 г. и скончался в 1924 г. в Турции (город Гиресун). Являлся духовным главой суйфийской накшбандийской общины в Кошкельды. В 2016 г. в селении была построена и открыта мечеть его имени.

⁵ Хасан Баснукаев, редактор и издатель «Сибирских событий» Изнаура Несерхоева, отмечает: «Больше всего меня поразило и привлекло внимание в сочинениях Изнаура (да смилуется над ним Аллах), – это выдающееся языковое мастерство. Читая, никогда не подумаешь, что он не был арабом по рождению, будто он с младенчества впитал арабский язык, как молоко матери: его стиль ясен, лёгок, плавлен, приятен на слух, далёк от грубости; он пишет, как искусный литератор и проницательный критик. Это особенно заметно в его переписке и письмах, которые он отправлял братьям по вере, расспрашивая об их делах и здоровье. Интересно, что они отвечали ему тем же высоким уровнем литературного арабского языка. В его текстах чувствуется, что он выделялся не только знаниями и стилем, но и редким поэтическим даром: он написал несколько стихов, полных нежности и красоты, где переливаются чувства и эмоции» [Баснукаев, 2009].

воссоздана и сохранена благодаря усилиям его потомков. Сейчас она насчитывает более 200 единиц хранения (приблизительно треть составляют рукописи и документы).

В данной статье мы публикуем перевод завещания шейха Изнаура, которое, с одной стороны, представляет собой достаточно яркий образец жанра *васийат*⁶, с другой – содержит ряд четких распоряжений относительно собрания рукописей, книг и документов, принадлежащих шейху, что является отличительной особенностью этого *васийата*. В ходе работы над описанием собрания шейха Изнаура также был обнаружен тщательно составленный и переписанный от руки самим шейхом детальный список, указатель (*фихрист*) рукописей и книг, в конце которого также есть запись (на арабском языке) о передаче библиотеки потомкам, перечислением тех из его родословной цепочки, кто может пользоваться этой библиотекой и просьбой о награде – *саваб* за свой труд⁷. Таким образом, систематизация книжного собрания была начата еще самим Изнауrom.

Тематический состав собрания шейха Изнаура довольно типичен для региона в целом и включает трактаты по фикху, грамматике арабского языка, сочинения по таджвиду, суфийские трактаты (известнейший «Силк ал-айн», «Китаб Бахджат ас-суннийа фи адаб ат-тарикати ан-Накшбандийа»), Кораны (как литографские издания, так и рукописные) и др. Отдельный массив коллекции представляют собой документы и письма: о разделе наследства, о браке (*вакала*), ответы на вопросы отдельных лиц (об этом ниже), частная переписка, завещания-*васийат* различных лиц⁸, а также многочисленные выписки по фикху, сделанные самим шейхом на отдельных листах и в записных книжках и тетрадях и блокнотах. За исключением некоторых писем на русском и чеченском языках и двух вложенных в печатные книги выписок на тюркском языке (одна из них на кумыкском), почти все документы и рукописи, в том числе авторство которых принадлежит самому Изнауру и/или переписанные самим Шейхом, – на арабском языке.

Необходимо отметить, что именно документы и письма этого собрания, а также некоторые владельческие записи на книгах и рукописях, не принадлежащие самому Шейху, сейчас можно назвать одним из важных источников информации относительно некоторых чеченских *алимов*, о деятельности и жизни которых на данный момент мы знаем относительно немного. Среди этих документов – выписка из сочинения Эльмирзы Эльдарова Урус-Мартановского (1874–1942) «Джавами ал-Калим фи лавами ал-улум ва-л-хикм», выписки фетвы из книги моллы Юсуфа сына Башира Атагинского, письма с упоминанием Идриса Гойтинского, владельческая надпись некоего Шамсуддина Варандоевского (ал-Варанди) на одной из литографий, на печатной книге⁹ – надпись ее прежнего владельца, Байбатыра Кошкельдинского (то есть отца шейха Юсупа-хаджи, учителя Изнаура Несерхоева). Очевидно, некоторая часть рукописей и книг перешла в библиотеку шейха Изнаура от других ученых региона; отсылки и упоминания имен и произведений этих ученых (некоторые из них, являясь корреспондентами шейха, были современниками Изнаура, а кто-то –

⁶ *Васийат* – завещание, составленное для того, чтобы определить часть имущества завещателя для использования после своей смерти в каком-либо благом, дозволенном направлении; в нем могут содержаться указания по распоряжению наследством. Составление подобного завещания является, согласно ряду хадисов, обязательным для мусульманина.

⁷ Рукопись № 34 (нумерация здесь и далее проставлена нами при описании рукописей собрания) в ученической тетради формата 17×20 см, 23 листа, синие чернила. Лл. 1–7 – перечень книг и рукописей библиотеки, с л. 8 – отдельные записи, выписки, наставления (*насихат*) и т.д. Сопоставление *фихриста* коллекции владельческим записям Изнаура на книгах и рукописях собрания является одной из дальнейших задач авторов статьи.

⁸ В числе документов собрания шейха Изнаура содержится несколько подобных документов (*васийат* некоей Белиты, Аиды и др.) – по всей вероятности, Изнаур, будучи одним из немногих в ссылке, кто в полной мере обладал знаниями в области мусульманского права, записывал эти завещания для других людей.

⁹ Третий том известнейшего сочинения по ханафитскому фикху – «Радд ал-Мухтар ‘ала ад-Дурр ал-Мухтар» Ибн Абидина (Египет, б.г.).

его предшественником) позволяют до определенной степени восстановить практически утраченную картину интеллектуальной жизни региона первой половины – середины XX в.

В составе библиотеки шейха Изнаура есть небольшое количество литографий, напечатанных в Средней Азии, а также одна рукопись, переписанная там же. Рукопись № 86¹⁰ – сочинение «Шарх ‘Ака’ид ал-‘Адудийа» (включая *хашийа* – приложение), т.е. комментарий на сочинение Адудуддина ал-Иджи (ок. 1281–1355) «ал-‘Ака’ид ал-‘Адудийа». Две литографии представляют собой Кораны, также есть издание «Дала’ил ал-хайрат [ва шаварику-л-анвар]»¹¹; кроме владельческой надписи самого Изнаура, на литографиях есть надписи, связанные, видимо, с прежними владельцами в Средней Азии, например, некоего местного *алима* Ибн Мансур Хаджи Ишана 1329 г.х. (1911–1912 гг.). Очевидно, что эти книги были приобретены (или самим шейхом, или, вероятно, преподнесены в дар) в период его нахождения в ссылке в Казахстане. Контакты с мусульманскими богословами Средней Азии в годы депортации вскользь упомянуты в некоторых публикациях, посвященных шейху¹², однако именно книжное собрание Изнаура является наглядным тому свидетельством¹³.

Шейха Изнаура называют «одним из последних великих исламских ученых Чечни классического типа». Наследие шейха Изнаура, как и его коллекция рукописей и книг, все еще остается малоизученным: некоторые труды самого Изнаура или относящиеся к его библиотеке, были изданы, однако составление ее каталога (работа над которым будет продолжаться при участии авторов статьи), включая полное описание рукописей и документов, позволит дополнить и воссоздать некоторые лакуны в истории книжности и духовной культуры чеченцев.

ВАСИЙАТ ШЕЙХА ИЗНАУРА¹⁴

Это – завещание нуждающегося в милости своего Всемилоственного Господа Изнаура. Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана. Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного.

«Каждая душа вкусит смерть, и, несомненно, вы сполна получите вашу награду в День воскресения. Тот, кто будет удален от Огня и введен в Рай, тот обретет успех. А мирская жизнь – лишь обманчивое наслаждение»¹⁵.

Я, нуждающийся в милости моего Господа Изнаур Насерхо из Варандоя, свидетельствую, что нет божества, кроме Аллаха, Единого, у Которого нет сотоварища, и свидетель-

¹⁰ № 86. *Шарх ‘Ака’ид ал-‘Адудийа*. Рукопись, язык текста – арабский. Начало текста с л. 9об. Кустоды отсутствуют. Рамка текста: 6,5×15,5 см, внешняя рамка – 12,5×22 см. 397 листов. Почерк. Переплет среднеазиатский, 13×23 см, картон. Тиснение: турундж со спутниками, в спутниках клейма переплетчика. Переписчик: Мухаммад. Место переписки: Средняя Азия (Самарканд?). Дата переписки: 1231 г.х. На лл. 1–4 стихи, владельческие записи (?) и проч. черными чернилами. Владельческая надпись Изнаура, вложена глосса.

¹¹ «Путеводители благ». Весьма распространенный сборник молитв, приписываемый Мухаммаду ал-Джазули (ум. 1465).

¹² «...В те годы он пользовался заслуженным признанием не только среди депортированных народов, прежде всего, чеченцев и ингушей, но также мусульман Средней Азии – ему задавали вопросы и, естественно, получали исчерпывающие ответы по всем религиозным проблемам жители и улемы Таджикистана, Узбекистана, Казахстана и Киргизии» [Джамбеков, б.г.]

¹³ Существуют единичные примеры изучения политической ссылки выходцев с Северо-Восточного Кавказа во внутренние регионы Российской империи в XIX в. в ракурсе интеллектуальных связей с тюркоязычным мусульманским духовенством Поволжья и Урала в области традиционного образования, в том числе суфийского [Арапов и др., 2007, с. 152–153]. Возможно, подобная проблематика также могла бы быть рассмотрена в контексте иных исторических обстоятельств XX в.

¹⁴ Документ хранится отдельно от основного собрания (в витрине), не имеет порядкового номера. 2 листа, черные чернила, насх, формат листа примерно 17×21 см.

¹⁵ Коран 3:185.

ствую, что Мухаммад – Его раб и Посланник (да благословит его Аллах и приветствует) и прошу прощения у Аллаха, моего Господа (Пречист Он) за все мои грехи и дурные поступки, раскаиваясь в них, и каюсь перед Аллахом Всевышним искренним покаянием, ибо Он – Принимающий покаяние, Милосердный, Благой, Щедрый.

Я проживу, сколько мне отведено, и умру, когда мне суждено, как пожелает Аллах Всевышний, следуя пути приверженцев Сунны и общины – шафиитом в вопросах практики, ашаритом в вероубеждении, на пути [тариката] Фатхия, Джамалулайлия, Хушкальдия¹⁶, объединяющем шесть высших тарикатов...

Я прощаю всех моих родственников, детей, братьев, сестер и всех моих друзей и соседей, особенно тех, с кем общался или имел дела, из числа верующих мужчин и женщин, за все неизвестные мне права, и я не требую с них при моей жизни. И я прошу их сделать то же самое в отношении меня.

Затем я завещаю своей семье, детям, братьям, сестрам и всем, кто прислушивается к моим словам и заботится о моем деле¹⁷, чтобы они боялись Аллаха Всевышнего и повиновались Ему. «И умирайте не иначе, как будучи мусульманами»¹⁸, «Тому, кто боится Аллаха, Он дарует выход из положения и пропитает его оттуда, откуда он и не ожидает. А тому, кто уповает на Аллаха, Его достаточно»¹⁹. «Тому, кто боится Аллаха, Он облегчит его дело»²⁰, «Тому, кто боится Аллаха, Он простит его прегрешения и увеличит ему награду»²¹.

Затем я завещаю запретить все то, что не дозволено по шариату, из того, что может происходить на поминальных собраниях по случаю моей кончины, как, например, совместное присутствие мужчин и женщин, не являющихся *махрамами*²², а также иные запрещенные проявления траура, такие, как причитания во время плача.

Затем я завещаю раздать милостыню каждому, кто будет участвовать в моем погребении: в омовении моего тела, рытье моей могилы или совершение иных благих дел, за которые принято давать подаяние: такие как *талкин*²³, чтение сур у углов могилы, чтение Корана полностью (*хатм*) или более, если исполнитель завещания сочтет в соответствии с обычаем. Я завещаю произвести возмещение (*ал-искат*) за все, в чем я проявил нерадение в отношении прав Аллаха Всевышнего и прав людей. И пусть этим возмещением займется тот, кто знает все необходимые условия для этого.

Кроме того, я завещаю распорядиться всем остальным по усмотрению исполнителя – в форме пожертвований, если таковые не противоречат нормам шариата.

Я постановляю, чтобы исполнение всех этих наставлений, а также расходы на мое похороны, были покрыты за счет трети моего наследства, если этой трети окажется достаточно. Если же не хватит, то пусть исполнитель завещания опустит из них, что сочтет нужным, кроме чтения Корана и возмещения (*ал-искат*) [долгов], пока не будут выполнены обязательства. Затем оставшаяся часть наследства делится между наследниками согласно шариату, если они не придут к иному соглашению по обоюдному согласию – исходя из своих интересов или желания отдать предпочтение одному из них.

¹⁶ Накшбандийские тарикаты. – А.С., Т.А.

¹⁷ Т.е. «о моей библиотеке». – А.С., Т.А.

¹⁸ Коран, 3:102.

¹⁹ Коран, 65:2–3.

²⁰ Коран, 65:4.

²¹ Коран, 65:5.

²² Т.е. близкими родственниками, за которых женщина не имеет права выходить замуж по причине родства, но с которыми имеет право оставаться наедине и отправляться в путешествие. – А.С., Т.А.

²³ *Талкин* (букв. «подсказка, диктовка») в отношении усопшего – диктовка или напоминание покойному основных постулатов Ислама при допросе ангелов. Обряд проводят у изголовья могилы мусульманина сразу после его захоронения. – А.С., Т.А.

Я завещаю своим сыновьям и остальным членам моей семьи, чтобы те из них, кому будет удобно, посещали мою могилу каждую пятницу или в ночь пятницы, пока они живут неподалеку от меня.

Я поручил исполнение всего этого завещания моему брату Абд ар-Рашиду, и он имеет право поручить выполнение всего этого или его части тому, кого сочтёт достойным и надёжным, даже женщине, если того потребуют обстоятельства.

Я вверяю вас Милостивому Аллаху, и прошу Его защиты для вас, и вверяю Ему (Пречист Он и Всевышний) мою веру и вашу веру. Он – Наилучший Хранитель и Милосерднейший из милосердных. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь Ему, и крепко держитесь все за вервь Аллаха и не разделяйтесь. Поминайте Аллаха часто, чтобы преуспеть. завещаю вам и всем моим братьям и сестрам из числа верующих, [совершать] благие мольбы, пока вы живы.

[...] Это завещание было составлено Изнауrom, сыном Насерху, в состоянии своего здоровья и дееспособности, и он также продиктовал его устно в понедельник, пятого дня месяца Мухаррам, в год 1381 по хиджре.

[...] Затем, что касается книг, которые были в моем распоряжении: некоторые принадлежат мне, иные – являются собственностью других, а также среди них есть книги, переданные в частное или общественное пожертвование (*вакф*).

Все эти категории отмечены мной лично на самих книгах, за исключением тех, что были помечены рукой владельца книги, который может быть еще жив или живы его наследники.

Мое распоряжение и завещание относительно этих книг заключается в том, чтобы они не оставались сложенными, загнивающими в моем доме после моей смерти.

Что касается тех из них, что являются собственностью других, то пусть будут возвращены их владельцу или его законному наследнику.

А что касается тех из них, что были вакфом, общим или частным, то пусть будут возвращены их попечителю, если у них есть добросовестный попечитель; если же нет, то тому, кто подходит для этого: сначала – кадию, затем учредителю вакфа, затем его наследнику. А если у учредителя не окажется наследника, то к тому, кто будет признан наиболее достойным в сохранении его намерения и пользы.

А что касается тех из них, что были моей собственностью, то пусть удержит у себя нуждающийся в этом из моей семьи.

Также можно удерживать те книги, что являются вакфом или собственностью других, если они ему нужны, с разрешения тех, кого я назначил для возврата этих книг.

А что касается тех книг, которые не нужны моим родственникам, пусть одолжат тому, кто извлечет пользу, на определённый срок, взяв с заемщика расписку об их сохранности от порчи и повреждений. Дающий в долг не должен оставлять книги у заемщика без пользы.

Я поручаю заботу об этом деле и его исполнение моему сыну Мухаммаду, пока он будет способен [исполнять] эту обязанность, а затем тому из моих детей или потомков, кто будет [наиболее] подходящим и компетентным.

Аллах Всевышний – Хранитель, и к Нему обращаются за помощью, и Он достаточен для меня и наилучший Покровитель. Нет силы и мощи, кроме как у Аллаха, Высочайшего, Великого.

Продиктовал это устно и написал собственноручно, уповающий на милость своего Господа, Изнауr, пятого мухаррама 1381 года хиджры²⁴».

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ / REFERENCES

Абд ал-Кахар, Мухаммад. *Фатава Сибирийя: аш-Шиишанийун фи-л-манфа ас-суфйати*. 2017. (««Сибирские события»: чеченцы в советской ссылке»). [Abd al-Qahar, Muhammad. *Fatwas of Siberia*:

²⁴ 18 июня 1961 г.

Chechens in Soviet Exile. 2017 (in Arabic)]. URL: <https://www.ida2at.com/fatwa-of-siberia-chechens-in-soviet-exile/> (accessed: 01.08.2025).

Алхастова З.М. Шейх Изнаур: страницы биографии. *Сборник материалов Всероссийской научной конференции, посвящённой 75-летию Победы в Великой Отечественной войне*. Грозный, Махачкала: б.и., 2020. С. 29–33 [Alkhastova Z.M. Sheikh Iznaur: Biography Pages. *Collection Of Materials of The All-Russian Scientific Conference Dedicated to the 75th Anniversary of Victory in the Great Patriotic War*. Grozny, Makhachkala: s.l., 2020. Pp. 29–33 (in Russian)].

Арапов Д.Ю. и др. *Северный Кавказ в составе Российской империи*. Отв. ред. В.О. Бобровников, И.Л. Бабич. М.: Новое литературное обозрение, 2007 [Arapov D.Yu. et al. *The North Caucasus as Part of the Russian Empire*. V.O. Bobrovnikov, I.L. Babich (eds.). Moscow: New Literary Review, 2007 (in Russian)].

Баснукаев Х. (ред., сост., авт. предисл.). Изнаур Несерхоев. *Вакиат Сибирия (Сибирские события)*. Б.м.: б.и., 2009 [Basnukaev Kh. (ed., comp., author's preface). *Iznu Nserkhoev. Siberian Occasions*. S.l., 2009 (in Arabic)].

Джамбеков Ш.А. *Шейх Изнаур*. [Dzhambekov S.A. *Sheikh Iznaur* (in Russian)]. URL: <http://www.giu-grozny.ru/component/k2/item/26-shejkh-iznaur> (accessed: 01.08.2025).

Идрисов Х. Шейх Изнаур Несерхоев из Варанды: чеченский религиозный деятель и просветитель. *V Международный форум «Богословское наследие мусульман России»*. Т. II. *Сборник научных докладов*. Болгар: Болгарская исламская академия, 2023. С. 265–270 [Idrisov H. Sheikh Iznaur Nserkhoev from Varanda: Chechen Religious Leader and Educator. *5th International Forum "The Theological Heritage of Russian Muslims"*. Vol. II. *Collection of Papers*. Bolgar: Bolgar Islamic Academy, 2023. Pp. 265–270 (in Russian)].

Идрисов Х.В., Ибрагимов Р.А. О религиозно-правовой и богословской деятельности шейха Изнаура Варандоевского: отдельные страницы биографии и фетвотворчества. *Вестник Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова*. 2023. № 3 (51). С. 94–101 [Idrisov H.V., Ibrahimov R.A. On the Religious, Legal and Theological Activities of Sheikh Iznaur Varandoyevsky: Certain Pages of Biography and Fatwa-making. *Bulletin of Kadyrov Chechen State University*. 2023. No. 3 (51). Pp. 94–101 (in Russian)].

Салгириев А.М. Летопись об исходе чеченцев из Нахчувана (перевод и комментарии) (Нохчий Нахчуванера дибахарх лаянна шериййоза. Гочдар а Талламбар а). *Таллам*. 2019. № 2 (17). С. 33–35 [Salgiriye A.M. Chronicle of the Execution of Chechens from Nakhchuvan (Translation And Comments). *Tallam*. 2019. No. 2 (17). Pp. 33–35 (In Chechen)].

Тесаев З.А., Баснукаев Х.У. Хроника «Тарих Чачан», составленная Изнауrom Несерхоевым (перевод и комментарии). *Исторический журнал: научные исследования*. 2021. № 1. С. 82–97 [Tesaev Z.A., Basnukaev Kh.U. Chronicle "Tarikh Chachan", Compiled by Iznaur Nserkhoev (Translation and Comments). *Historical Journal: Scientific Research*. 2021. No. 1. Pp. 82–97 (in Russian)].

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ / INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

АНИКЕЕВА Татьяна Александровна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник, заведующая Центром исламских рукописей Института востоковедения РАН, Москва, Россия.

Tatiana A. ANIKEEVA, PhD (Philology), Senior Research Fellow, Head of the Center of Islamic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies RAS, Moscow, Russia.

САЛГИРЕЕВ Асланбек Мовлдинович – кандидат филологических наук, научный сотрудник Центра исламских рукописей Института востоковедения РАН, Москва, Россия.

Aslanbek M. SALGIREEV, PhD (Philology), Research Fellow, Head of the Center of Islamic Manuscripts of the Institute of Oriental Studies RAS, Moscow, Russia.